



ODEBRECHT **PERÚ**

*Desde 1979 comprometidos
con el desarrollo del país...*



*Comuna Puica en el km 150
de la carretera Interoceánica Sur*



Mensaje del Director

En el 2007 Odebrecht celebra 28 años de actividades ininterrumpidas en el Perú. Este reporte destaca la historia de la actuación de la empresa y presenta los beneficios que aportaron las obras a la calidad de vida y trabajo de los peruanos. Incluye los resultados del año 2006 y, más allá de celebrar los logros del pasado, mira hacia los desafíos del futuro.

Odebrecht nació con valores muy definidos, basados en la confianza en el ser humano, en su capacidad de ser el dueño de su propio destino. Esta base orienta su posición estratégica a lo largo de 63 años en que ha adoptado un sistema de gestión descentralizado en sus operaciones, con una continua inversión de los resultados obtenidos, para la promoción del desarrollo en los territorios en los que actúa.

Así sucedió en el Perú. Estamos aquí para quedarnos. Nos mueve una energía renovada para producir efectos positivos sobre las personas, el medio ambiente, la empresa y el país en su conjunto.

Creemos que el verdadero significado de Responsabilidad Social es poner en funcionamiento el círculo virtuoso del desarrollo sostenible.

Verificamos con esta publicación lo que hemos hecho en 28 años de trabajo en el Perú. Pero hay mucho más por hacer. En el actual escenario, estamos seguros de poder contribuir a alcanzar resultados aún más significativos en favor del creciente desarrollo económico y social del pueblo peruano, siempre teniendo como principio la preservación del medio ambiente.

Este es un país con innumerables potencialidades inexploradas, que hemos logrado conocer a lo largo de nuestra experiencia. Esta publicación revela, además, un poco de la belleza y de la diversidad peruanas, que el mundo debe conocer; y es un aporte de Odebrecht, al país que hemos aprendido a admirar.

*Jorge Barata
Director Superintendente
Odebrecht Perú Ingeniería y Construcción*



Puente sobre el río Orinoco, Venezuela

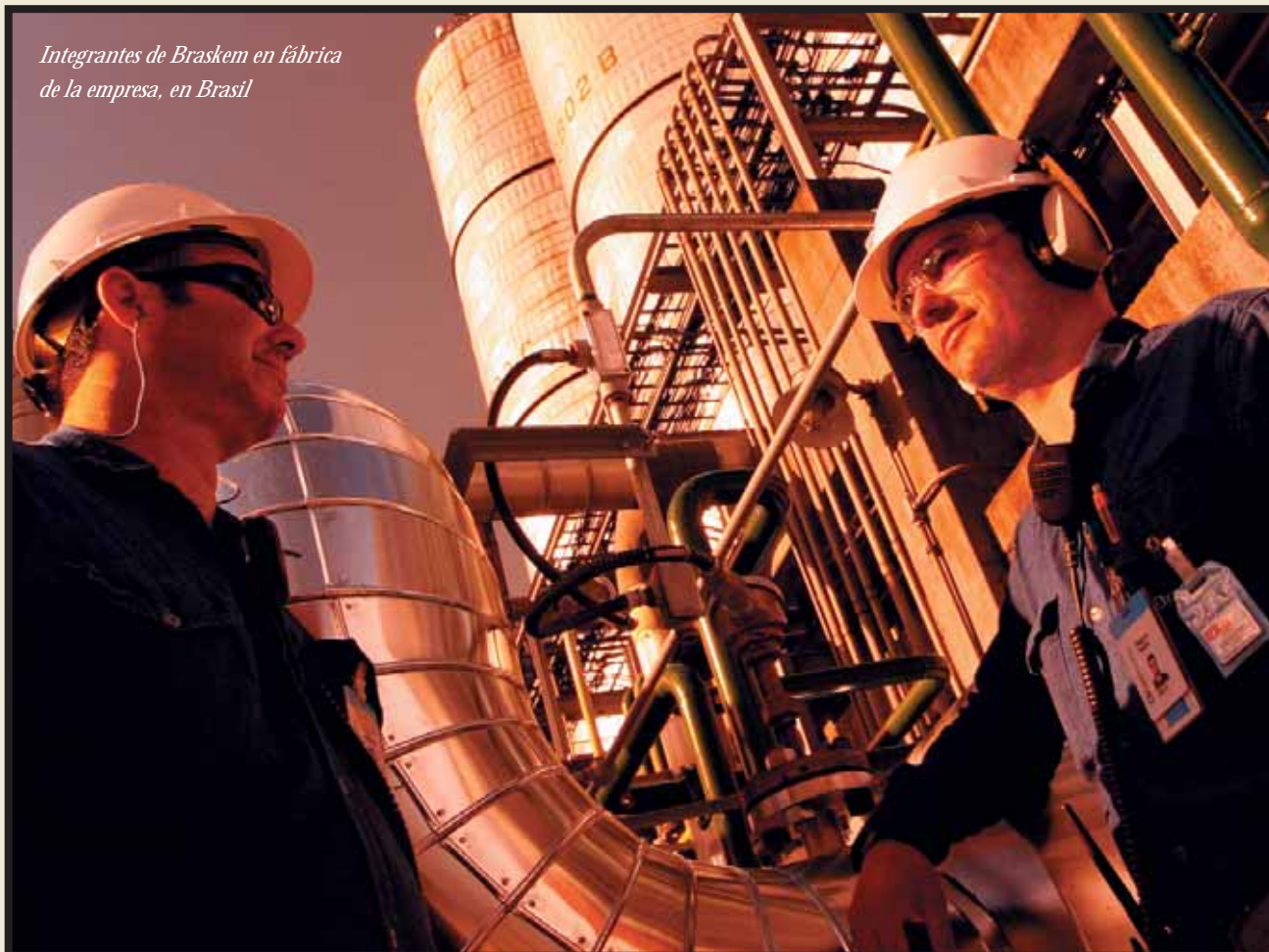


[ORGANIZACIÓN ODEBRECHT]

*Más de 60 años practicando
el compromiso de servir a
clientes y comunidades*



Integrantes de Braskem en fábrica de la empresa, en Brasil



La Organización Odebrecht fue creada en 1944, época en que el empresario Norberto Odebrecht, a los 23 años de edad, fundó su empresa individual de construcción. La Organización se expandió continuamente durante más de 60 años. Hoy en día, presta servicios de Ingeniería y Construcción en países de América del Sur, América Central, América del Norte, África, Europa y Medio Oriente.

Invierte en proyectos de infraestructura, enfocando sociedades público privadas, en sectores de energía, transporte, agua y saneamiento básico. Odebrecht controla la mayor empresa petroquímica de América Latina, Braskem, que atiende al mercado brasileño y exporta hacia más de sesenta países en todos los continentes. Una de las precursoras en promocionar acciones sociales en Brasil, la Organización Odebrecht desarrolla proyectos de educación, salud y medio ambiente, más allá de apoyar iniciativas culturales, en todas las regiones en que su marca y su trabajo se hacen presentes. Está en Perú desde 1979, cuando se estableció para empezar la construcción

La Organización Odebrecht: compromiso de servir

de la hidroeléctrica Charcani V, su primer proyecto en el país.

Ingeniería y Construcción

Constructora Norberto Odebrecht S.A. es la mayor exportadora brasileña de servicios, y actúa en países de cinco continentes. Actualmente está presente en los siguientes países: Angola, Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Djibouti, Emiratos Árabes Unidos, Ecuador, Estados Unidos, México, Perú, Portugal, República Dominicana, Uruguay, Venezuela y Panamá.

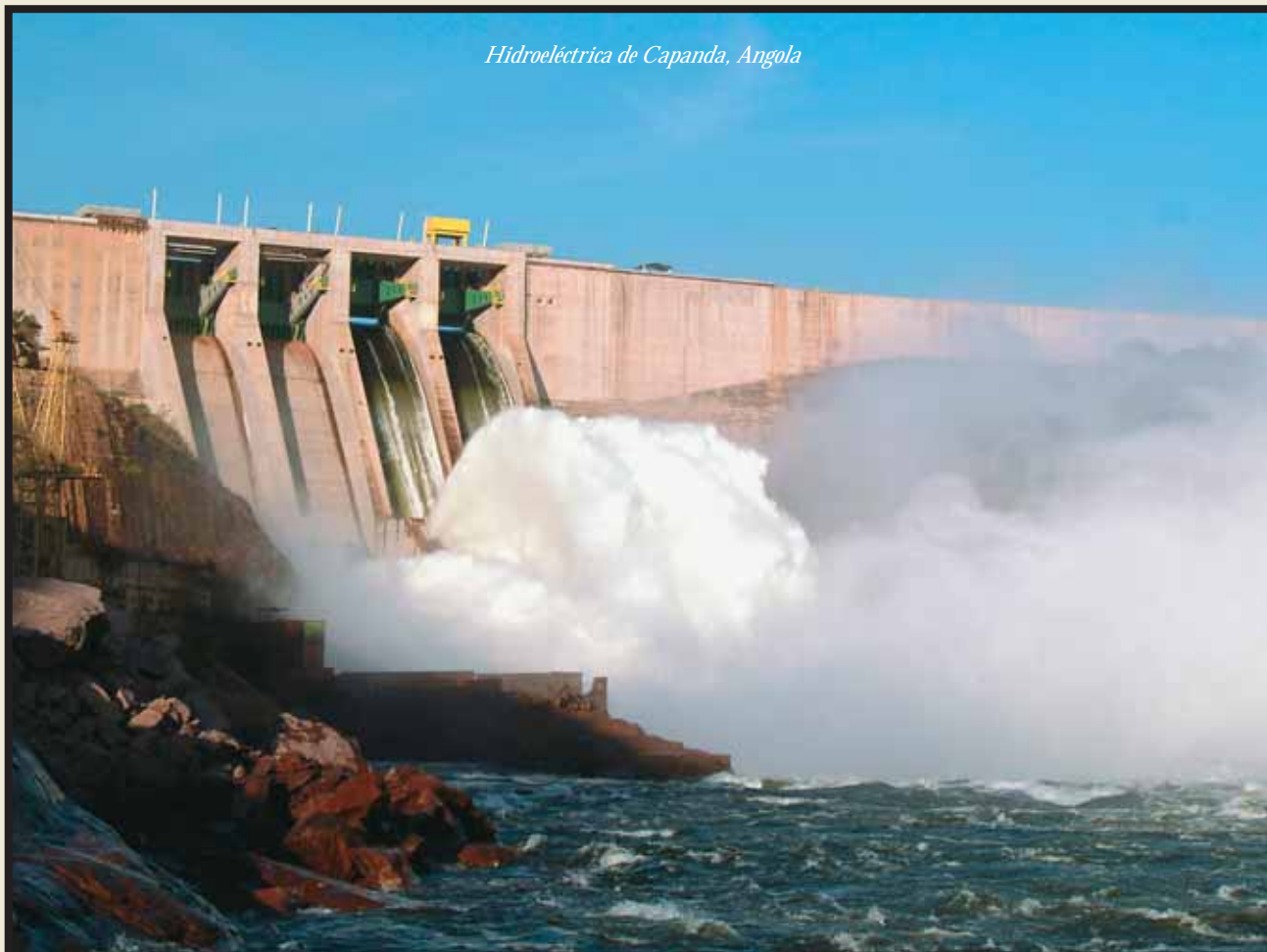
Química y Petroquímica

Braskem se forma de sucesivas inversiones de la Organización Odebrecht desde 1979. Resultado de la integración de distintas empresas en el año 2002, es la principal productora de termoplásticos de América Latina y una de las cinco más grandes empresas brasileñas de capital privado. Exporta productos petroquímicos a más de 60 países.

Carretera en Portugal



Hidroeléctrica de Capanda, Angola



Inversiones en Infraestructura

A través de Odebrecht Investimentos em Infraestrutura Ltda., la Organización Odebrecht actúa en proyectos de Asociación Público-Privada en Brasil, Perú, Ecuador y Portugal. En esos países, el valor de sus inversiones en infraestructura totaliza el equivalente a US\$ 6,5 millones.

Fundación Odebrecht

Creada en 1965, la Fundación Odebrecht cumple con la misión de contribuir para promover la educación de jóvenes para la vida, por el trabajo y por los valores, con el propósito de formar ciudadanos responsables, conscientes, productivos, participativos y solidarios.

Desde el año 2003, concentra su actuación en el Programa de Desarrollo Integrado y Sostenible del Bajo Sur de Bahía, en Brasil, volcada en la erradicación de la pobreza y en la reducción de desigualdades en los once municipios de la región, donde viven 260 mil personas. Este modelo de actuación es fuente de inspiración para los programas sociales en los diversos países en que actúa.

Detalle del Aeropuerto de Miami, en Florida, EEUU



Tecnología Empresarial Odebrecht (TEO)

La TEO ofrece los fundamentos éticos, morales y conceptuales para la actuación de los integrantes de la Organización Odebrecht.

Filosofía basada en el trabajo y la educación, valoriza las fuerzas del ser humano, entre ellas la disposición para servir, la capacidad y el deseo de evolucionar y la voluntad de superar resultados.

La actuación de las personas es descentralizada. Cada una tiene responsabilidad y autonomía para realizar su Programa de Acción: participa en la concepción y en la realización de su trabajo, al igual que en la generación y en la partición de los resultados provenientes del mismo.

De ese modo es posible atender las necesidades de los clientes, agregar valor al patrimonio de los accionistas, reinvertir los resultados alcanzados y crecer en distintos frentes, con un planeamiento estratégico común y unidad de pensamiento y coherencia de acción.



Plaza de Armas en Lima



[ODEBRECHT EN EL PERÚ]

*Odebrecht es la única empresa de
ingeniería y construcción de origen
extranjero que ha permanecido actuando
en el Perú desde 1979*



Ruinas en Sacsaywaman, Cusco

No fue por casualidad que la Constructora Norberto Odebrecht inició su actuación internacional en el Perú, en 1979. Lo que se pretendía construir en aquellos tiempos, con una tecnología muy poco avanzada, era casi imposible. No obstante, enfrentar desafíos es una tradición de la empresa desde sus orígenes, y en Odebrecht, con creatividad, trabajo y empeño, nada es imposible.

Fue lo que sucedió con la central hidroeléctrica Charcani V. A fines de los años setenta el proyecto era urgente, pues la población de la ciudad de Arequipa sólo contaba con dos o tres horas de energía diarias, para que las empresas pudiesen seguir produciendo. Para captar las aguas del río Chili y transformarlas en desarrollo, las obras tendrían que ser ejecutadas en el interior del volcán Misti. La licitación exigía una financiación del 100% del proyecto. Odebrecht presentó una propuesta completa: ingeniería y financiamiento.

El trabajo de campo empezó en 1980. Ocho años después, más de cinco mil personas subieron hasta el Misti para asistir a la ceremonia de inauguración. Se habían establecido, con aquel evento, dos marcos: el de la presencia de Odebrecht en el Perú y el de la superación de un obstáculo al progreso del sur del país. Hoy en día Charcani V sigue siendo una de las más modernas hidroeléctricas peruanas.

Más sueños se realizan

Desde ese entonces, sucedieron muchas cosas. En 1988, Odebrecht logró concretar otro plan de más de 50 años: el proyecto de irrigación Chavimochic, en la región desértica de La Libertad. La población reflejaba su ansiedad y la iglesia de La Compañía de Jesús, en el centro de Trujillo, estaba repleta el día en que se firmó el contrato. Como consecuencia de las obras se incorporaron nuevas tierras a la agricultura, a través del abastecimiento de agua para la ciudad y para las poblaciones rurales. Así se abrieron oportunidades de empleo y renta.

En los años noventa, la empresa se volvió nacional con la creación de Odebrecht Perú Ingeniería y Construcción S.A.C., de acuerdo con la legislación vigente. Hoy en día, es una de las



Proyecto de irrigación de Chavimochic

Odebrecht en el Perú: ayer, hoy, mañana

constructoras más grandes del país. En el año 2005, fue reconocida por los peruanos como una de las mejores empresas para trabajar. Es también la única empresa de ingeniería y construcción de origen extranjero que ha permanecido en actividad durante tanto tiempo en territorio peruano. La cantidad y la complejidad de las obras que está construyendo en el desierto, en la sierra, en el litoral y en grandes ciudades comprueban que Odebrecht mantiene los mismos propósitos de cuando llegó al Perú, hace 28 años.

El Perú está en una etapa de crecimiento cuyas bases son la integración,

el saneamiento y la ampliación de la exportación de productos agrícolas. Odebrecht está atenta y dispuesta a presentar y ejecutar proyectos que atiendan las necesidades del país. Participa en este momento en algunas de las mayores obras de América del Sur: las carreteras Interoceánica Sur y el Eje Multimodal Amazonas Norte, y el Proyecto Olmos. Este último, planeado hace ochenta años, fue posible con inversiones de la Organización Odebrecht. En su totalidad, el proyecto Olmos contempla el aprovechamiento hidroeléctrico del trasvase y la construcción de los canales de riego, en etapas aún no contratadas.

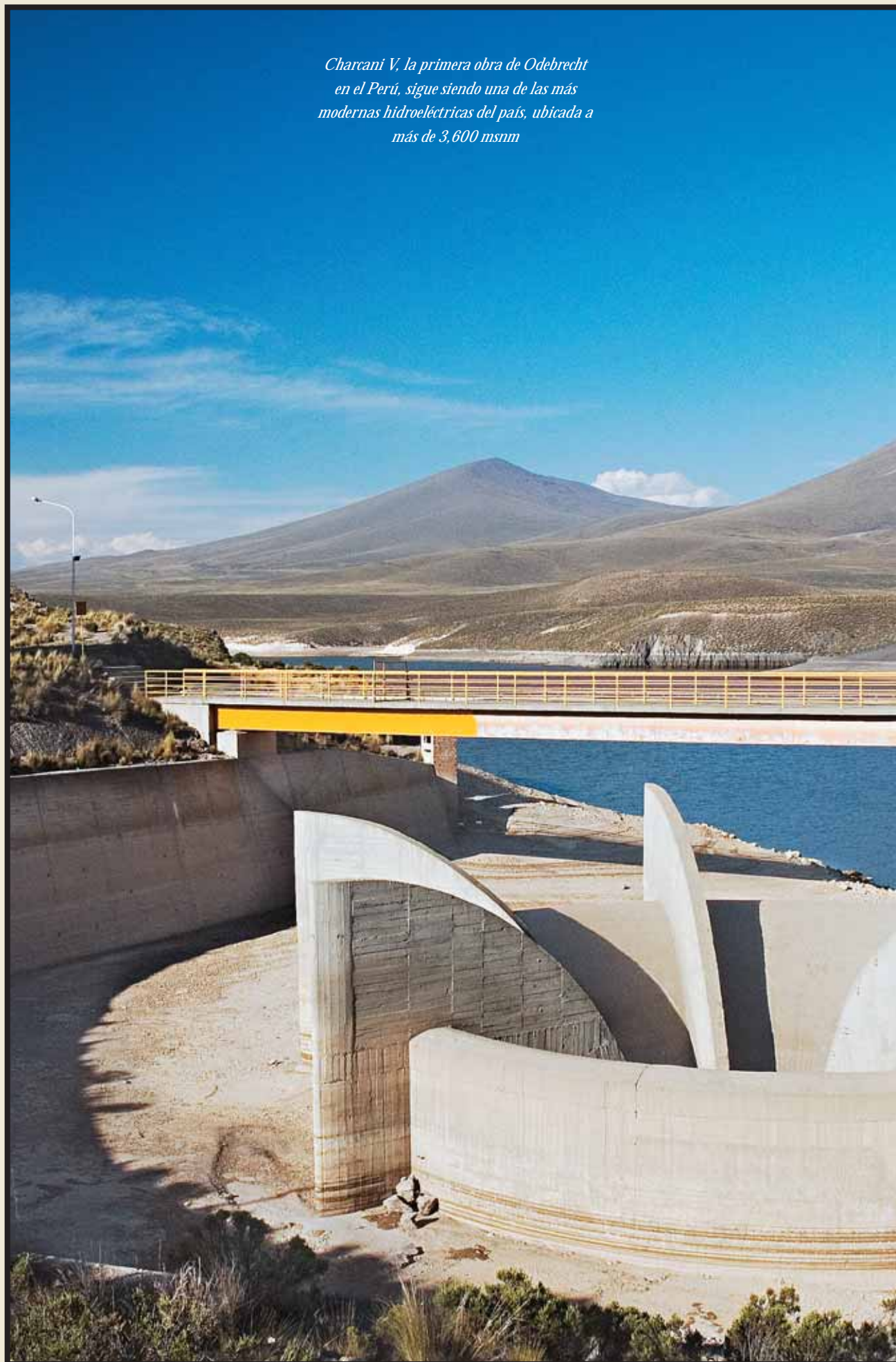
Al servicio del desarrollo peruano

Odebrecht conoce el Perú como pocas empresas. Sabemos que hay mucho qué hacer en infraestructura, educación, salud y en la formación de personas, para desarrollar la productividad y promover el progreso, sin dejar de lado los principios y tradiciones, resguardando los bienes naturales, históricos y culturales.

Pero ya podemos verificar un gran avance. La mortalidad infantil antes de completar los cinco años de edad cayó de 78 por 1,000 nacidos vivos en 1990 a 27, en el 2005, y las obras de saneamiento, por cierto, fueron vitales para lograr ese resultado. El número de habitantes que viven en extrema pobreza cayó un 10,5% entre 1998 y el 2005, uno de los resultados de la disponibilidad de energía, que permitió el crecimiento de las empresas, más allá de la ampliación de las áreas cultivables.

Nuestro compromiso es servir. Nuestra meta es compatibilizar intereses económicos, necesidades sociales y cuidados ambientales, para impulsar el desarrollo. Deseamos que nuestras realizaciones –obras de ingeniería y transferencia de conocimiento– produzcan beneficios tangibles, para poder plantear una perspectiva del futuro más clara y positiva para los niños y los jóvenes. Ya hemos demostrado que es posible.

Charcani V, la primera obra de Odebrecht en el Perú, sigue siendo una de las más modernas hidroeléctricas del país, ubicada a más de 3,600 msnm





Desarrollo de Personas

La mejor forma de garantizar el crecimiento y la perpetuidad de la Organización, base de nuestra Tecnología Empresarial, es a través de la formación, desarrollo y crecimiento de nuestros integrantes.

En el día a día, el trabajo es oportunidad de aprendizaje y formación práctica, completada por la Educación para el Trabajo, por medio de programas específicos de formación dentro o fuera de la empresa para adquirir y compartir el conocimiento, además de desarrollar las habilidades y actitudes fundamentales para el desempeño de la tarea empresarial y promover la integración entre los colaboradores, que trabajan en diferentes negocios y países. En el año 2006 fueron 760,000 horas-hombre de Educación para el Trabajo, en diversos programas, complementando las vivencias en las

actividades prácticas.

Características de nuestra filosofía como son la organización horizontal, la descentralización y la delegación planeada, hacen posible esta formación.

El Programa de Acción (PA) de cada persona es el instrumento clave de la concepción estratégica, del planeamiento, la comunicación y la educación por el trabajo que identifica las prioridades del líder y los liderados que deberán transformar

“El patrimonio más importante del ser humano es su espíritu, que le otorga carácter y voluntad de servir; así como fuerzas para crear; innovar y producir en beneficio de sus semejantes”.

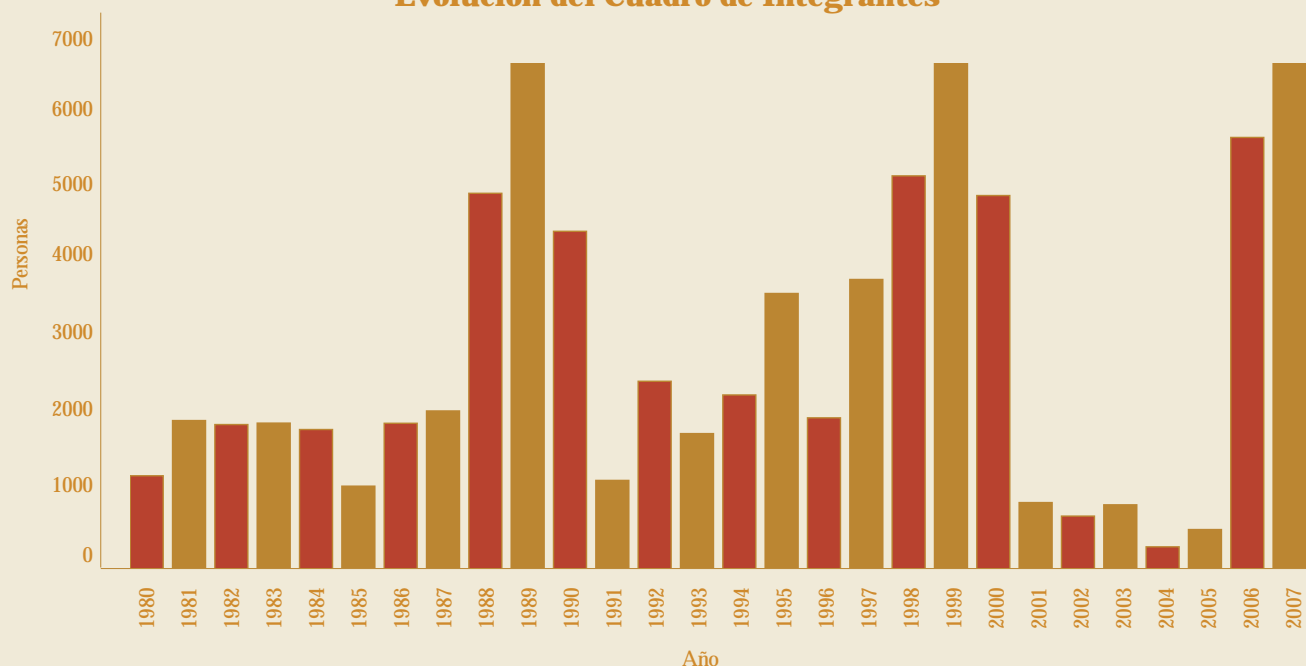
NORBERTO ODEBRECHT

dichas prioridades en resultados que satisfagan simultáneamente al cliente y a los accionistas, además del propio desarrollo del individuo.

Con base en los valores y creencias de la Tecnología Empresarial Odebrecht, fue creado un Plan de Desarrollo para las personas denominado Programa de Rutas de Conocimiento, un instrumento para contribuir con el desarrollo personal y profesional de los integrantes, como una herramienta que permite a los líderes motivar y apoyar a sus equipos. Este programa tiene cuatro etapas:

- Foco TEO.
- Foco Sistema Empresarial del Contrato.
- Foco Conocimiento Específico.
- Foco Pleno del Sistema Empresarial.

Evolución del Cuadro de Integrantes



Para cada una de esas etapas existen programas variados en las diversas disciplinas desde los temas más generales como Liderazgo, Negociación, Práctica del Sistema Empresarial de Contratos, así como temas de conocimiento específico como finanzas, administración de personas, etc. y temas de desarrollo personal como el Plan de Vida y Carrera e incluso programas de maestría internos y externos.

Este conjunto se completa en un proceso de evaluación y que es la herramienta fundamental de acompañamiento y desarrollo de los integrantes, permitiendo de una manera periódica y estructurada la comunicación permanente líder-liderado, que genera el compromiso con el desarrollo del integrante. Por medio de ello, se puede definir y acompañar el Plan de Vida y Carrera de cada uno donde, luego de evaluar conjuntamente líder y liderado

las características básicas, las competencias del integrante, la capacitación específica, el desarrollo de su carrera así como la evaluación de su madurez profesional, se define cuál será su siguiente desafío, así como las acciones específicas a desarrollar para que pueda alcanzarlo.

La Tecnología Empresarial Odebrecht preconiza que “el hombre es la medida de todas las cosas y nada se hace sino por las personas, que tienen la capacidad de generar riqueza moral y material”. Esta es nuestra convicción y en este sentido trabajamos.

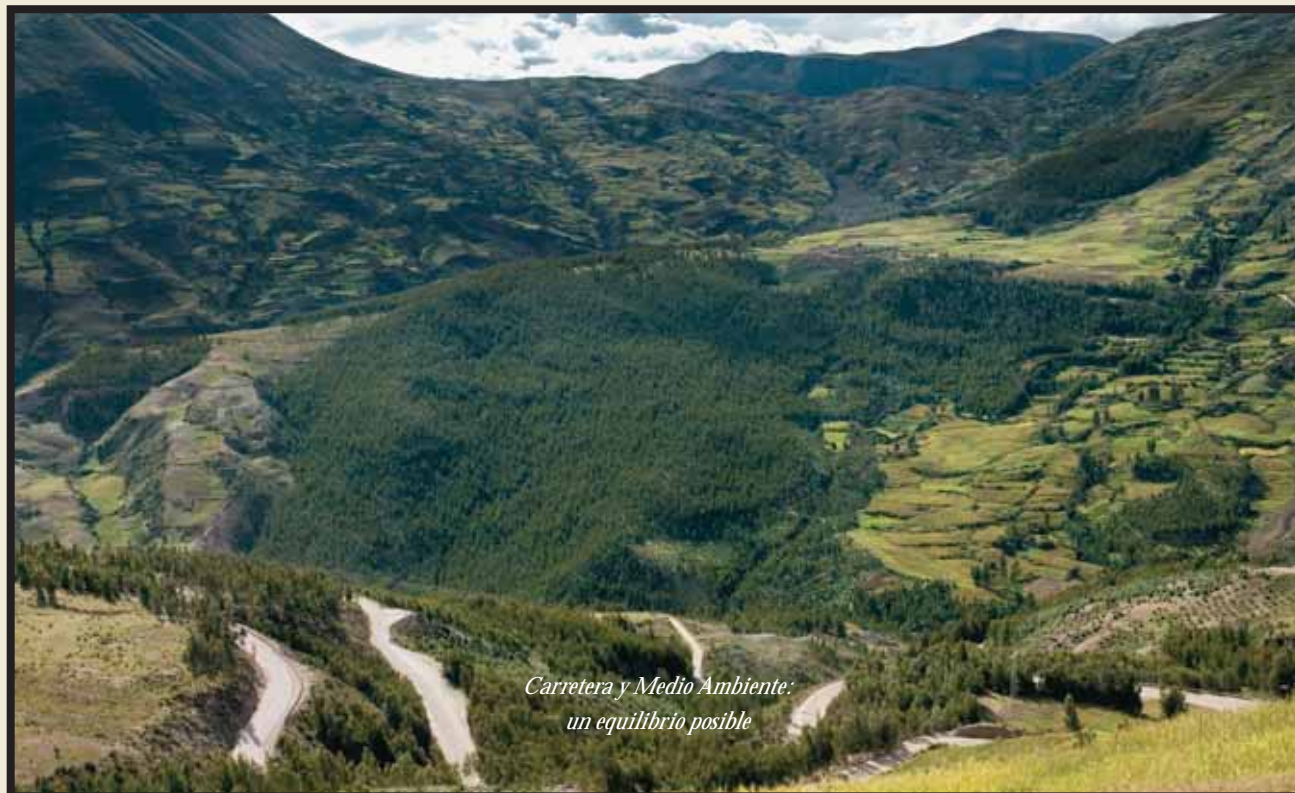
Salud y Seguridad en el Trabajo

Los programas de Salud y Seguridad en el Trabajo, en Odebrecht, son administrados de forma integrada –orientados por políticas internas

específicas para los temas– y se basan en los conceptos de Prevención y Mejora Continua del Desempeño. La gestión de seguridad y de salud ocupacional en los sitios de obras atiende los requisitos de las normas internacionales y a las demandas legales de los países en que se actúa. Odebrecht mantiene actualmente la certificación OHSAS 18001:1999. En el año 2005, la empresa mantuvo los mejores resultados en Salud y Seguridad desde 1997, cuando tuvo inicio el seguimiento. Los índices de frecuencia de accidentes con alejamiento del trabajo y gravedad cayeron, con respecto al año 2004, en el 49% y el 70%, respectivamente.



Trabajadores con sus equipos de protección



*Carretera y Medio Ambiente:
un equilibrio posible*

Medio Ambiente

Odebrecht mantiene en todos sus proyectos un firme compromiso con la protección ambiental. Para ello, implementa sistemas de gestión –orientados por políticas internas específicas para el tema– que atienden a los requisitos de las normas internacionales y a las demandas legales de los países donde opera. Odebrecht mantiene actualmente la certificación ISO 14001:2004.

El planeamiento de las actividades para prevenir y controlar impactos ambientales en todos los sitios de obras de Odebrecht, de acuerdo con la orientación de su Plan Básico de Gestión Ambiental, incluye los siguientes aspectos:

- Diagnóstico de los impactos previsibles.
- Definición de medidas para eliminarlos o minimizarlos.
- Preparación para recuperar áreas degradadas.
- Manejo adecuado de residuos.
- Entrenamiento y capacitación de todos los integrantes de las obras para que procedan atentos a las medidas de prevención.
- Preparación para situaciones de emergencia.
- Interacción con las comunidades del entorno de los sitios de las obras.

Además de contar con una Políti-

“Los integrantes de la Organización tienen el deber de promover su propia salud y la de cada uno de sus liderados, así como la seguridad de las operaciones, la calidad de vida y la conservación ambiental en las comunidades en las cuales actúan”.

NORBERTO ODEBRECHT

ca Integrada de Salud, Seguridad en el Trabajo y Medio Ambiente, Odebrecht cuenta con Directivas Socio-Ambientales para la Protección de Propiedades Culturales y de Poblaciones Indígenas y para Reasentamiento Involuntario de Personas.

Calidad de Vida

“Aquí somos una gran familia, la gente es muy respetuosa, y siempre están prestas a colaborar. Cada día aprendo algo nuevo”, comenta Yna del Castillo, recepcionista de la obra de Iquitos.

En todas sus obras Odebrecht está comprometida con el bienestar físico, emocional y social de sus integrantes. Para eso, lleva a cabo programas y acciones que miran hacia la calidad de vida de las personas. Los principales puntos de atención son:

- **Alimentación** – Los alimentos que se brindan a los trabajadores están acor-

des con las necesidades nutricionales requeridas para el trabajo que realizan. Hay procedimientos y normas para la conservación y preparación de alimentos, para que así todos disfruten de un servicio de nutrición de calidad.

- **Entretenimiento y Deporte** – Los programas de entretenimiento y deporte fomentan el espíritu de equipo y camaradería entre las personas, logrando que cada colaborador esté cada vez más comprometido e identificado con la empresa en función del rendimiento y productividad que ha alcanzado.

- **Capacitaciones** – Son talleres prácticos y vivenciales para el fortalecimiento profesional y personal de Líderes, Liderados y Lideradas, donde se consideran aspectos como trato justo e igualitario, empatía y confianza, entre otros.

- **Infraestructura** – Los campamentos cuentan con diversos espacios físicos destinados al bienestar de los trabajadores. Alojamientos, servicios higiénicos, comedores, clubes, canchas deportivas, gimnasio y postas médicas son parte de la infraestructura ofrecida. Cada componente del campamento es diseñado para brindar comodidad a los integrantes de Odebrecht.

Números significativos

En 28 años de presencia en el Perú, Odebrecht ha participado de las principales obras de ingeniería: carreteras, tratamiento de agua y alcantarillado, centrales hidroeléctricas, estructuras de riego y otras. Invertió capital propio y logró financiación significativa

de la suma requerida para la ejecución de los proyectos. Contó asimismo con la participación de más de 32 mil personas que sumaron esfuerzos para el desarrollo del país y para la mejora de la calidad de vida de los peruanos. Además, Odebrecht estimula a las personas a prosperar por sus propios

méritos. Esta es nuestra filosofía: trabajar e instruir, por la experiencia en el trabajo, para construir un mundo sostenible.

Hemos venido aquí para permanecer. Los recuadros registran algunos datos de nuestra actuación.

Aporte de capital propio

Valores desde el 2003 hasta el primer semestre del 2007 (en US\$)

2003	7,406,202
2004	13,327,283
2005	15,175,757
2006	22,751,687
2007	37,203,589
Total	95,864,788

Indicadores económico-financieros

Al 31 de diciembre de 2006 (en US\$)

Ingreso Bruto	214,519,377
Ebitda*	21,733,063
Utilidad Neta	7,754,388
Activos totales	52,741,450
Patrimonio Neto	31,321,891

* Utilidad antes de intereses, impuestos, depreciación y amortización

Contribuciones financieras de Odebrecht al Perú

Principales gastos en valores absolutos (en US\$)

	2006	Acumulado*
Servicios subcontratados	109,555,104	1,199,673,544
Remuneraciones de personal	48,800,872	485,881,932
Tributos/Impuestos	21,747,815	160,984,172
Total	180,103,792	1,846,538,647

* Desde 1980 hasta 2006, sin actualización

Obras de ingeniería de 1980 al 2007

Carreteras pavimentadas*	2,368 km
Canales para irrigación (242 km)	86,000 ha
Redes de agua potable y desagüe	184 km
Túneles para proyectos de energía y riego	85 km
Líneas de transmisión de energía	63 km
Silos automatizados	5
Plantas de tratamiento de desagües	5
Plantas de tratamiento de agua potable	5
Bocatomas	5
4 Centrales hidroeléctricas	343 MW
Concesiones de carreteras	3
Proyectos de desarrollo minero	3
Puerto marítimo para exportación de gas	1

* incluye concesiones en curso



Mapa de las obras en el Perú



Tipo de Obra

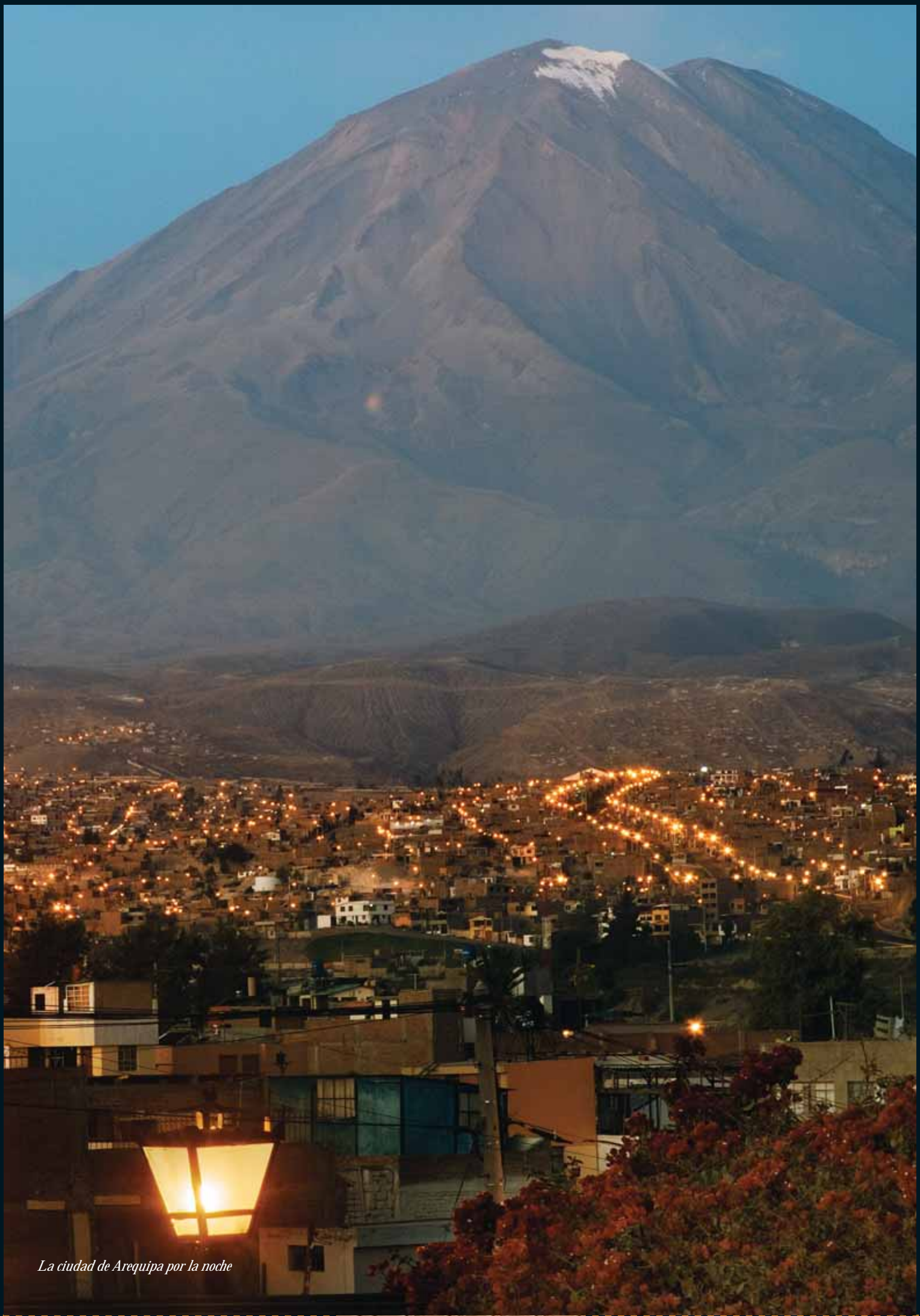
	Energía
	Infraestructura vial
	Saneamiento
	Almacenamiento de granos
	Infraestructura minera
	Irrigación
	Infraestructura portuaria

Situación de la Obra

	Obras ejecutadas
	Obras en ejecución

01. Mejoría de las condiciones de tránsito en el km 1,064 de la Carretera Panamericana Norte (1998)
02. Mejoría de las condiciones de tránsito en la Carretera Panamericana Norte (1998)
03. Eje Multimodal Amazonas Norte: Paíta - Yurimaguas (2005 -)
04. Proyecto Trasvase Olmos (2004 -)
05. Desarrollo de Mina Yanacocha (1996 - 2001)
06. Planta de tratamiento de aguas residuales San Juan - Huáscar (1999 - 2001)
07. Ampliación y mejoramiento del sistema de agua potable de la ciudad de Iquitos (2006 -)
08. Líneas de transmisión Illimo - Olmos (1996 - 1997)
09. Carretera Río Nieva - Rioja Tramos 2C y 2D (1997 - 1998)
10. Proyecto Especial Chavimochic Etapas I - II (1988 - 1997)
11. Rehabilitación de obras del Proyecto Especial Chavimochic (1999 - 2000)
12. Planta de tratamiento de agua potable - Trujillo (1995 - 1996)
13. Canal Talambo - Zaña (1994 - 1995)
14. Reducción de la vulnerabilidad de Chavimochic (1997 - 1998)

15. Emisores: El Cortijo, América Sur, Vista Alegre y Buenos Aires - Trujillo (1997 - 1998)
16. Plantas de tratamiento: El Cortijo y Covicorti, y estaciones de tratamiento: Vista Alegre y Buenos Aires - Trujillo (1997 - 1998)
17. Bocatoma La Víbora (1995 - 1996)
18. Sistema de agua potable de la ciudad de Chimbote (2005 - 2006)
19. Central Hidroeléctrica Cañón del Pato (1998 - 1999)
20. Desarrollo de la Mina Antamina (1998 - 2001)
21. Construcción de la carretera de acceso a la mina Antamina (1998 - 2000)
22. Carretera Tingo María - Aguaytía, Tramo II, y Puente Chino - Aguaytía (2003 - 2004)
23. Servicio de agua potable y alcantarillado de Lima y Callao (2004 - 2006)
24. Nuevas conducciones de uso conjuntivo del Callao (1999 - 2001)
25. Rehabilitación de sistemas de agua y desagüe de El Callao (2001 - 2004)
26. Laguna de Oxidación Sur de San Bartolo (2003 - 2004)
27. Planta de tratamiento de aguas residuales, San Bartolo (1999 - 2001)
28. Instalaciones marinas para carguío de gas en barcos en Pampa Melchorita, 200 km al sur de Lima (2006 -)
29. Proyecto Marca III (1997 - 1999)
30. Concesión de la carretera Interoceánica Sur, Tramo 3: Puente Inambari - Inambari (2005 -)
31. Concesión de la carretera Interoceánica Sur, Tramo 2: Urcos - Puente Inambari (2005 -)
32. Carretera Pisco - Ayacucho, DV San Clemente - Puente Pacra en Ica y Ayacucho (1996 - 1998)
33. Presa Cuchoquesera (1999 - 2002)
34. Canal Apacheta - Choccoro, río Cachi (1998 - 1999)
35. Rehabilitación y mejoramiento de la carretera Nazca - Abancay - Cusco, en Ica y Cusco (1998 - 1999)
36. Central Hidroeléctrica Charcani V (1979 - 1988)
37. Presa Puente Cincel, Río Chili (1996 - 1997)
38. 14 silos metálicos en Puerto Matarani (1997 - 1998)
39. Desarrollo de la Mina Cerro Verde (1995 - 1997)
40. Carretera Panamericana Sur DV Lomas - Puerto Viejo (1993 - 1994)
41. Puente Consuelo Río Chili (1996 - 1997)
42. Recuperación de la planta termoelectrica Ilo 2 (2001 - 2002)
43. Central Hidroeléctrica San Gabán II (1996 - 1999)
44. Carretera Ilo - Desaguadero, Tramos VI, VII, VIII (1999 - 2000)
45. Carretera Juliaca - Lampa en Moquegua, Tacna y Puno (1995 - 1996)



La ciudad de Arequipa por la noche



[ENERGÍA]

La hidroeléctrica Charcani V, con túneles excavados en el volcán Misti, hasta hoy es responsable por la generación de un 70% de la energía en la Región Sur del país



De modos circunspectos, atento a todo lo que sucede, con sus ojos negros casi ocultos por espesas cejas, Augusto Sánchez Guillén, de 68 años de edad, es descendiente de italianos y españoles. Profesor de Historia, economista y administrador público, es un hombre de mil oficios. Trabajó en Odebrecht durante ocho años en la construcción de la primera obra de la empresa en el Perú: la central hidroeléctrica Charcani V, ubicada en las faldas del volcán Misti, en Arequipa. Acompañó la obra desde el principio hasta que la central hidroeléctrica iluminó la ciudad. Cree que lo mejor de su experiencia en Odebrecht fue el aprendizaje. "Les enseñé a mis alumnos los preceptos de confianza, cooperación y humildad, pues aprendí filosofía en la práctica, y a los chicos y a los mayores siempre les interesaron mis clases", dice. Hoy día jubilado, el maestro ocupa un cargo administrativo en el gobierno, pero pasa poco tiempo en la oficina. Visita las casas, conversa con la gente. "Nadie es mejor que otro", afirma. "Y así es".

Trabajamos en el interior de un volcán para generar energía

Terminada la construcción de la hidroeléctrica, los arequipeños, acostumbrados a vivir parte del tiempo sin energía, vieron la luz que salía de las lámparas y vislumbraron un futuro mejor. Hasta ese entonces, empresas y jóvenes abandonaban la ciudad en pos de oportunidades. Hoy en día hay un movimiento inverso. En las acerías, entre el 2006 y el 2007 la producción creció un 10%, cerca de dos veces más

Augusto Sánchez Guillén, profesor de Historia, colaboró con Odebrecht en la construcción de Charcani V y se convirtió en un multiplicador de la filosofía de la Organización: "Aprendí filosofía en la práctica", afirma

que el promedio de la economía del país.

No obstante actualmente el sistema eléctrico del Perú se ha interconectado y Charcani V no es la única responsable del esplendor de la ciudad blanca, hay informaciones interesantes respecto de ese proyecto. Existen en Arequipa seis centrales de generación hidráulica y dos centrales térmicas de energía. Charcani V es responsable de un 70% de lo que se genera en la región. Y como la tecnología es moderna, 20 años después de terminada el costo de su producción es muy inferior a la de los demás.

La aventura y los impactos de Charcani V

La aventura de construir esta central a una altitud de 3,800 metros no fue poca. La ejecución requería la excavación de un túnel en el interior del Misti, un volcán inactivo en que se repetían temblores hasta 30 veces por día y donde la temperatura llegaba a 18° bajo cero. Se construyó asimismo





*El Misti permanece inactivo
aproximadamente un siglo. Pero hubo
temblores frecuentes cuando el personal de
Odebrecht trabajó en las diversas etapas del
proyecto*

un túnel de 11 km que permitió generar una caída de agua de 690 metros hasta las turbinas.

El impacto sobre la vida de las personas fue inmediato y positivo. Se creó en el distrito una zona para la industria metal-mecánica. La gente empezó a llegar, a inaugurar nuevos barrios y centros comerciales. Se desarrolló la agroindustria en los alrededores. En las tierras ocupadas por Odebrecht en los años 80 –donde no vivía nadie– se encuentra actualmente el asentamiento humano Francisco Bolognesi, donde se han instalado cinco mil familias.

Charcani V, la primera central construida en el país por Odebrecht, es una marca de su capacidad emprendedora que queda incrustada en el Misti.

Arriba: Arequipa, le dicen la ciudad blanca debido a sus antiguas edificaciones, construidas con la lava del Misti
Abajo: Centro industrial de Arequipa, un polo siderúrgico



Obras para generación y transmisión de energía

Central Hidroeléctrica Charcani V,

Arequipa. Capacidad de generación – 136,8 M. Contratante: Empresa Electricidad del Perú Electroperú S.A.

Represa Puente Cincel, Río Chili,

Arequipa. Capacidad de almacenamiento – 184 000 m³ de agua. Contratante: Empresa Generación Eléctrica de Arequipa S.A. (EGASA)

Líneas de transmisión Illimo-Olmos,

Lambayeque. Capacidad de transmisión – 60 KW. Contratante: Instituto Nacional de Desarrollo (Inade)

Central Hidroeléctrica San Gabán

II, Puno. Capacidad de generación – 110 MW. Contratante: Empresa de Generación Eléctrica de San Gabán (San Gabán S.A.)

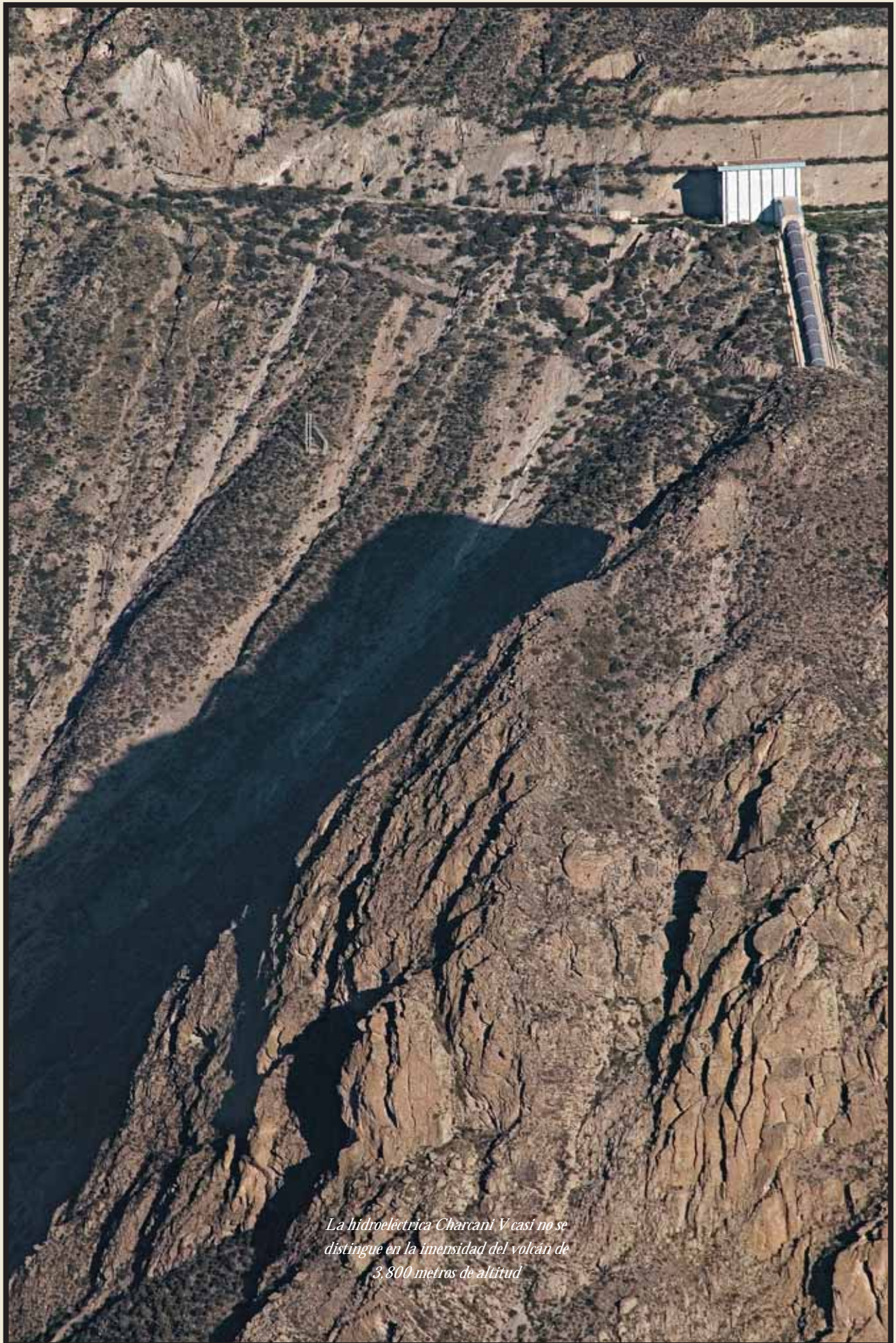
Central Hidroeléctrica Cañón del Pato,

Ancash. Capacidad de generación – 150 MW. Contratante: Duke Energy Egenor S.A.

Recuperación de la Planta,

Termoeléctrica Ilo 2, Moquegua. Contratante: Tractebel EGI/EnerSur





La hidroeléctrica Charcani V casi no se distingue en la inmensidad del volcán de 3.800 metros de altitud



Canal de irrigación de Chavimochic



[IRRIGACIÓN]

*La construcción de túneles y canales desde
el río Santa hasta los valles de Chao,
Virú y Moche y, brevemente, en Chicama,
es un hito de la agroindustria peruana*



En 1756, un corregidor describió a Trujillo en los siguientes términos: “A esta región le hacen falta colores, no hay nada sembrado.” La impresión de los ingenieros de Odebrecht no fue muy distinta cuando, en noviembre de 1987, conocieron un arenal que debería transformarse en tierras fértiles. Había que construir 20 km de túneles, canales, bocatomas y presas para conducir el agua del río Santa para un proyecto de riego en aquella zona árida. No se imaginaban lo que podría ocurrir. Después de veinte años, el proyecto Chavimochic es considerado un hito en el desarrollo del país. La Libertad se ha convertido en una de las más importantes zonas exportadoras de productos agrícolas de Perú.

Odebrecht trabajó en esta obra, un sueño acariciado durante medio siglo por la población, hasta 1988. Los valles de Chao, Virú y Moche ya son productivos. Las primeras letras del nombre de cada uno de esos valles forman Chavimo, de Chavimochic. Cuando la próxima etapa del proyecto esté contratada y terminada, el agua llegará hasta Chicama.

Enfrentamos las dificultades del desierto para llevar el agua a los agricultores

US\$ 220 millones exportados en el 2006

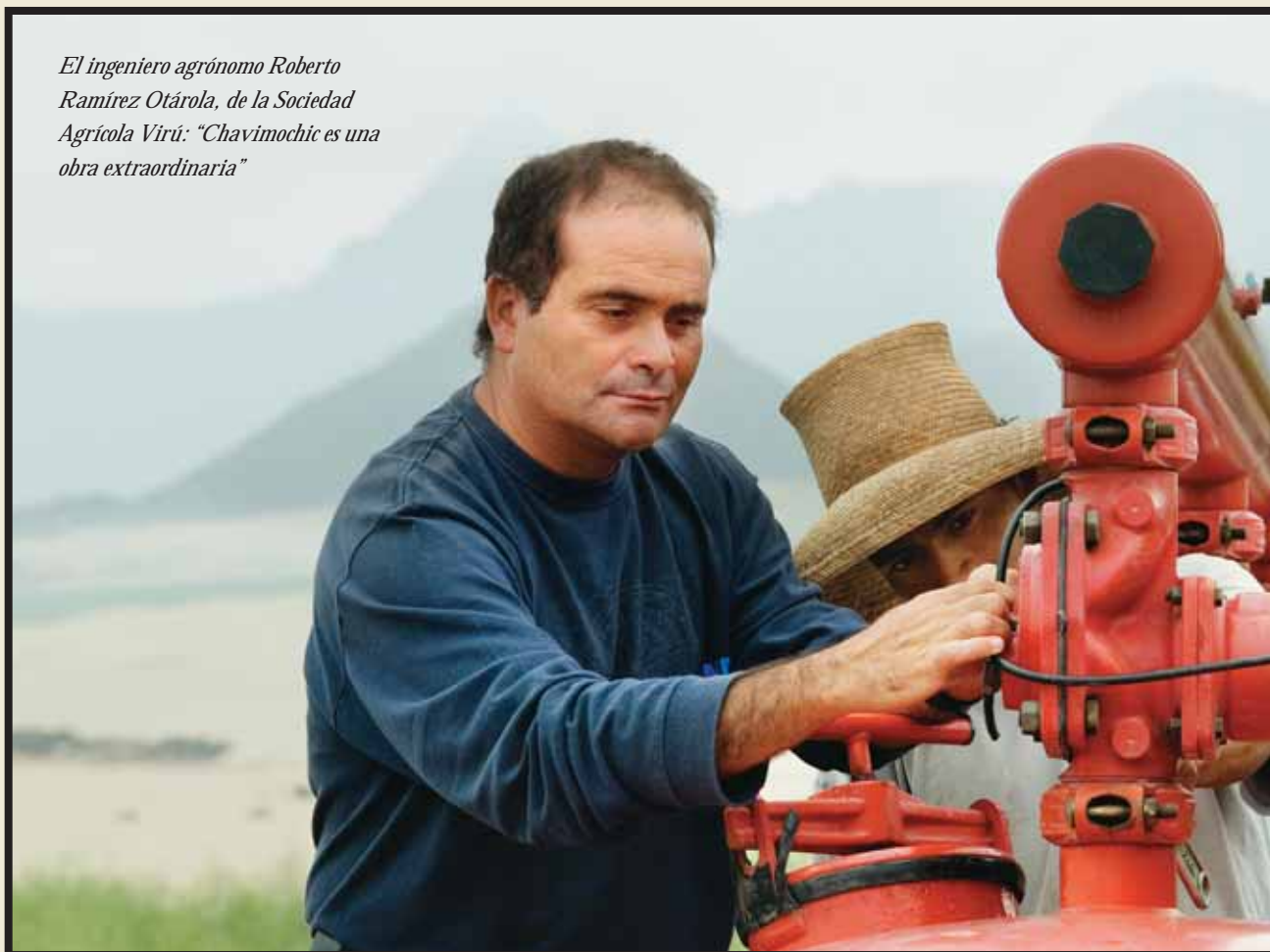
Hoy en día Trujillo, la capital, es una ciudad próspera. El número de trabajadores creció en un 17% en el año 2006, y en el 2007 un 20%. Las exportaciones, en su mayoría de productos alimenticios beneficiados, totalizaron US\$ 220 millones en el 2006. Hace cinco años la Cámara de Comercio registraba 500 empresas asociadas. Actualmente hay 700. Una de ellas es la Sociedad Agrícola Virú, un ejemplo de tecnología, productividad y eficiencia. Ubicada en la Panamericana Norte, km 521, es líder en el Perú en la fabricación de conservas vegetales. Sus productos llegan a

Europa, Oceanía, América del Norte y América del Sur.

La Sociedad Agrícola Virú tiene más de 2,000 hectáreas cultivadas con un sistema de riego computarizado de agua y nutrientes, asegurando así la calidad y la productividad de la cosecha. Hay, además, tres plantas procesadoras de conservas. Con 3,000 trabajadores directos, genera oportunidades para más de 5,000 familias. Las líneas de producción son limpias y asépticas. La gente lleva a sus casas los principios de higiene que aprenden en la fábrica, lo que contribuye para la salud de la comunidad. El gerente agrícola de la empresa, ingeniero agrónomo Roberto Ramírez Otárola, resume la importancia de Chavimochic para esa región: “Es una obra extraordinaria”.

Las imágenes describen lo que está sucediendo en La Libertad. Tractores aran la arena. Personas caminan por los surcos para cosechar espárragos. Pasan por las carreteras camiones con ramas de las plantas para alimentación de animales y con los productos que deben llegar frescos a las industrias y de allí al puerto.

El ingeniero agrónomo Roberto Ramírez Otárola, de la Sociedad Agrícola Virú: “Chavimochic es una obra extraordinaria”



*En su trayecto, la red de canales del Proyecto
Chavimochic transformó el arenal en
tierras fértiles*



Olmos, un nuevo desafío de desarrollo

En los años siguientes Odebrecht volvió a trabajar en Chavimochic y construyó otros proyectos de riego. Actualmente, está involucrada en la primera etapa del proyecto Olmos, planeado hace 80 años y ejecutado mediante una Asociación Público-Privada. El agua del río Huancabamba será represada. Parte del flujo será dirigido al Pacífico por un túnel de 20 km de longitud y 4.8 metros de diámetro, excavado en el interior de una montaña de 2,500 metros de altura, donde las temperaturas en verano llegan a casi 40° y son bajísimas en invierno. Consecuentemente, 460 millones de m³ de agua regarán 40 mil hectáreas y llegarán a dos usinas de generación de energía.

La experiencia de Chavimochic demuestra que es posible transformar territorios improductivos debido a la escasez de agua, en polos exportadores de frutas, hortalizas y legumbres, con potencial de generar trabajo y mejorar la calidad de vida de la población.

Arriba: Área cultivada de la Sociedad Agrícola Virú. Abajo: Industrias como la Sociedad Agrícola Virú ofrecen muchas oportunidades de trabajo en la región del Proyecto Chavimochic



Obras de irrigación

Proyecto Especial Chavimochic etapas I y II, La Libertad. Contratante: Instituto Nacional de Desarrollo (Inade)

Canal Talambo-Zana, La Libertad. Contratante: Instituto Nacional de Desarrollo (Inade)

Bocatoma La Vibora, Ancash. Contratante: Instituto Nacional de Desarrollo (Inade)

Reducción de la Vulnerabilidad de Chavimochic, La Libertad. Contratante: Instituto Nacional de Desarrollo (Inade)

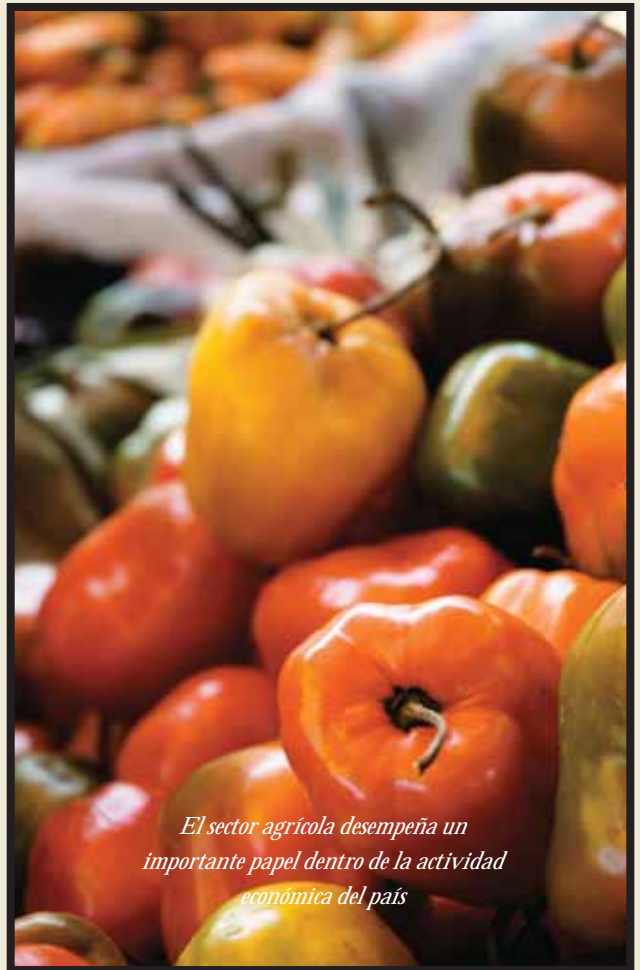
Canal Apacheta-Choccoro, en el río Cachi, Ayacucho. Contratante: Instituto Nacional de Desarrollo (Inade)

Rehabilitación de obras del Proyecto Especial Chavimochic, La Libertad. Contratante: Instituto Nacional de Desarrollo (Inade)

Presa Cuchoquesera, Ayacucho. Contratante: Instituto Nacional de Desarrollo (Inade)

Concesión de las obras del Trasvase de Olmos, Lambayeque. Concedente: Gobierno Regional del Departamento de Lambayeque, Concesionario: Concesionaria Trasvase Olmos S.A. (CTO)





El sector agrícola desempeña un importante papel dentro de la actividad económica del país



*Tramo del Eje Multimodal
Amazonas Norte - IIRSA Norte*



[TRANSPORTES]

*Odebrecht construye y rehabilita más
de 2,300 km de carreteras, brindando
vías para el desarrollo*



Kusikuna ñanpi es una expresión quechua que se utiliza para describir lo que ocurre por las carreteras que cruzan las regiones del Perú donde un 90% de los pueblos sólo se comunican en esa lengua de la antigua Civilización Inca. En realidad, el quechua es la segunda lengua oficial del país, además de ser el cuarto idioma de América. Su traducción, “camino de la felicidad”, puede tener dos sentidos: personas que buscan una vida mejor, o las que están, allá, como les gustaría estar. Ambas son verdaderas en el caso de la carretera Interoceánica Sur y del Eje Multimodal Amazonas Norte, que integran los proyectos de la Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional Sudamericana (IIRSA). No obstante, aunque las obras todavía estén siendo ejecutadas, la vida de las personas ha cambiado visiblemente. Hay esperanzas en la mirada de los que estaban, hace siglos, aislados y sin perspectivas de progresar.

Brígida Quispe Casilla, su esposo Mario Barreto y sus cuatro hijos viven en la comunidad Huayllabamba a ocho kilómetros de Ccatcca, en el margen de la ruta Interoceánica Sur, ya asfaltada en este tramo. Allí, hace varias generaciones, 28 familias comparten la tierra, crían ovejas, fabrican tejidos y plantan papas. El año pasado surgió una novedad: una casilla con un criadero de cuyes, cuya carne es muy apreciada por los peruanos. En otro sitio se pretende instalar un restaurante. “Estamos trabajando para abrir un parador”, dice Brígida, de 30 años de edad y muchos planes. “Mi sueño es que cada uno de mis hijos pueda hacer lo que se le ocurra para ser feliz”.

La rehabilitación de la carretera y sus beneficios

Hay gente como Brígida en el trayecto entre Urcos, en el departamento de Cusco, e Iñapari, en el departamento de Madre de Dios – un camino estrecho, lleno de curvas y abismos, carente de mejoramientos. Algunos venden tortillas a los trabajadores de la obra, otros se ocupan de las alpacas, cuya lana es muy valorizada en el mercado externo. Leoncio Apaza Sinar, de 67 años de edad, es dueño de una em-



Abrimos caminos en la Costa, en la Sierra y en la Selva

presa de ómnibus, la Kcauri (pájaro, en quechua). Tiene cinco vehículos y pretende comprar dos más. “Todo el mundo desea mejorar de vida, hemos tenido éxito pues los ómnibus parten de mañana atiborrados de mercaderías y regresan, por la noche, sólo con las personas”, observa.

Según cálculos del Gobierno peruano, las más beneficiadas con la construcción de la carretera serán las poblaciones de la Macro Región Sur del País, donde viven cerca de 5,5 millones de los 27 millones de habitantes peruanos, que podrán triplicar su Producto Bruto Interno (PBI). Además, el costo de los productos que llegan desde Lima se verá reducido, mejorando el poder de compra. Las estadísticas han demostrado progresos. Según datos del Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI), entre el 2005 y el 2006 la remuneración mínima vital en Madre de Dios se elevó en un 8,7 % y

los ingresos de tributos internos crecieron más de un 38%– lo que indica que los negocios han prosperado. El Cusco, uno de los centros turísticos más importantes de América del Sur, acceso al sitio arqueológico de Machu Picchu, registró un aumento del 168,9% de los tributos recaudados y del 7% del número de contribuyentes.

Odebrecht trabaja en esa área en 704 km en los tramos 2 (Urcos-Inambari) y 3 (Inambari-Iñapari), asociada a las empresas peruanas Graña y Montero, JJC e ICCGSA, en el Consorcio Concesionario Interoceánico (CONIRSA). El Consorcio respeta los hábitos de las comunidades tradicionales preparándolas para que la carretera mejore sus vidas. Al instalarse, ofrece trabajo a los pobladores locales de las comunidades directamente afectadas. O sea, aumenta los rendimientos de las familias y ofrece educación en la práctica del trabajo e informa sobre los servicios de higiene y salud.

Integración de la infraestructura regional

Odebrecht actúa también para mejorar los tramos viales del Eje Multimodal Amazonas Norte, liderando el Consorcio CONCIN, conformado también por la empresa brasileña Andrade Gutiérrez y la peruana Graña y Montero. La carretera de 995 kms, conecta el puerto de Paíta, en Piura, a Yurimaguas, en Loreto. Pasa por Amazonas, Cajamarca, Lambayeque y San Martín. Además de la infraestructura vial, el Eje Multimodal incluye las vías fluviales integradas por los ríos Huallaga y Marañón y los puertos de Yurimaguas e Iquitos que, a su vez, están conectados a Brasil a través del río Amazonas.

En el momento de la licitación para la concesión mediante un contrato de Asociación Público-Privada, en el 2003, debido a la falta de conservación y a la erosión, la ruta se había deteriorado. La pavimentación de la vía y el mejoramiento de las condiciones de circulación favorecen la integración de las ciudades costeras del departamento de Piura a las poblaciones amazónicas, lo que ampliará, por cierto, el flujo de inversiones en el norte y el este.

*Interoceánica Sur, conecta el Litoral, la
Sierra y la Amazonía: una ruta con
bellezas inolvidables*





Obviamente, se tomarán cuidados para asegurar la preservación de la biodiversidad de la región, fuente de riqueza debido al turismo, por ejemplo. La rehabilitación del tramo Piura-Paita, estimada en un plazo de un año, fue ejecutada en cuatro meses, en el 2006. En Loreto, el número de turistas se vio incrementado en un 47% entre el 2005 y el 2006. En Piura, durante el último año hubo un crecimiento de las exportaciones del 46,6%.

Según un relevamiento a cargo de las asociaciones comerciales, hay grandes perspectivas para las exportaciones, principalmente hacia Brasil. Además de alimentos, se identificó la posibilidad de abastecer al país con productos minero-metalúrgicos e industriales como cemento, cobre, zinc, sal mineral y arena para construcción, parte del potencial de la Región Macro Económica Nororiental. Debido a que los brasileños compran en África entre 500 y 800 millones de dólares anuales de fosfatos utilizados como fertilizantes, hay mercado para desarrollar los depósitos de Bayovar, ubicados en el medio del desierto de Sechura.

Como escribió el poeta César Vallejo

El proyecto de biodiversidad, ubicado en la cordillera Escalera, preocupase con la conservación de especies en peligro de extinción como el oso de anteojos

en los años treinta: “¡Sierra de mi Perú, Perú del mundo, y Perú al pie del orbe, yo me adhiero!” La globalización induce al desafío de integrar regiones, preservar, desarrollar y consolidar las identidades nacionales y la diversidad cultural, para atender las necesidades de las personas para que obtengan beneficios. Esta es la propuesta de la iniciativa para la modernización y el desarrollo de la infraestructura de Sudamérica, y Odebrecht hace todos los esfuerzos para que se cumplan dichas propuestas.

Desarrollo sostenible

Las carreteras de la IIRSA, que propician la circulación de personas y productos, contribuyen a combatir la pobreza y a mejorar el bienestar de los pueblos. Sin embargo, hay que estar atento a la cuestión ambiental. Para enfrentar los desafíos, Odebrecht firmó un convenio con las organizaciones no gubernamentales: Conservación Internacional Perú y Pro-Naturaleza, por

el desarrollo sostenible del Corredor Vial Interoceánico Sur, considerado un hito en los acercamientos con la sociedad civil. Estas organizaciones ya trabajan con los pobladores locales para mejorar su calidad de vida, realizando actividades económicas sostenibles que comprendan los beneficios de mantener el medio ambiente sano, que utilicen y conserven los recursos naturales dándoles un uso sostenible, además de evitar actividades ilegales.

“Nuestro objetivo es el conocimiento más profundo de los parques y reservas de la región, y la promoción de actividades de apoyo al medio ambiente. Es una tarea compleja que incluye diversos ecosistemas donde ya hay, además de las comunidades originales, inmigrantes que se dedican hace 50 años a la minería y a la tala de árboles para la venta de madera”, dice Alfredo Freyre, director ejecutivo de Conservación Internacional Perú. La ONG desarrolla proyectos en áreas de la Amazonía en Venezuela, Ecuador, Bolivia y Perú. Actúa asimismo en regiones de alta biodiversidad en 40 países. “Deseamos aprovechar la experiencia de la Fundación Odebrecht en Brasil para crear sistemas productivos viables, y convocar a los gobiernos para que lleven a cabo un ordenamiento territorial con conocimiento técnico. Con ello, esperamos obtener resultados concretos. Y es lo que la gente desea y necesita”.

Odebrecht también ya tiene un diagnóstico socio-ambiental del tramo del Eje Multimodal Amazonas Norte que cruza la Cordillera Escalera entre Tarapoto y Yurimaguas, una Área de Conservación Regional Ambiental. La tarea fue ejecutada en conjunto con el Centro de Investigación y Desarrollo de la Selva Alta (Cedisa), la más antigua ONG del Perú dedicada al desarrollo sostenido en la Cordillera Escalera. La Organización patrocinó asimismo el Pacto por la Cordillera, con la participación de 65 entidades, y empezó a implementar la gestión ambiental del área.

Obras viales

Carretera Panamericana Sur, DV Lomas-Puerto Viejo, Piura. Longitud - 117 km. Contratante: Ministerio de Transportes y Comunicaciones (MTC)

Construcción de la Carretera Juliaca-Lampa, Monquegua, Tacna y Puno. Longitud - 28,7 km. Contratante: Consejo Transitorio Regional (CTAR)

Puente Consuelo, Río Chili, Arequipa. Contratante: MTC

Carretera Pisco-Ayacucho, DV San Clemente-Puente Pacra, Ica y Ayacucho. Longitud - 80,2 kms. Contratante: MTC / Proyecto Especial Infraestructura de Transporte (PERT)

Carretera Río Nieva-Rioja Tramos 2C y 20D, San Martín. Longitud - 53,7 km. Contratante: MTC / PERT

Obras de Transitabilidad en la Carretera Panamericana Norte, Lambayeque. Longitud - 141 km. Contratante: MTC / Sistema Nacional de Mantenimiento de Carreteras (SINMAC)

Obras de Transitabilidad en la Carretera Panamericana Norte, Km. 1.064, Piura. Longitud - 92 km. Contratante: MTC / SINMAC

Rehabilitación y Mejoramiento de la Carretera Nazca-Abancay-El Cusco, Ica y Cusco. Longitud - 60 km. Contratante: MTC / SINMAC

Construcción de la Carretera de Acceso a la Mina Antamina, Ancash. Longitud - 49,5 km. Contratante: Minera Antamina S.A.

Carretera Ilo-Desaguadero, Tramos VI, VII, VIII, Puno. Longitud - 121 kms. Contratante: MTC / Programa Corredor Vial Interoceánico del Sur (PCVS)

Carretera Tingo María-Aguaytía, Tramo II, y Puente Chino-Aguaytía, Ucayali. Contratante: MTC / Provias Nacional

Concesión de la Carretera Interoceánica Sur - Tramo 3, Puente Inambari- Puerto Maldonado-Iñapari, Madre de Dios. Longitud - 403,20 km. Concedente: Ministerio de Transportes y Comunicaciones - Lima. Concesionaria: Concesionaria Interoceánica Sur Tramo 3 S.A.

Concesión de la Carretera Interoceánica Sur, Tramo 2, Urcos-Puente Inambari, Cusco y Madre de Dios. Longitud - 300 km. Concedente: Ministerio de Transportes y Comunicaciones - Lima. Concesionaria: Concesionaria Interoceánica Sur Tramo 2 S.A.

Eje Multimodal Amazonas Norte, Paíta-Yurimaguas, Piura, Amazonas, Cajamarca, Lambayeque, Loreto y San Martín. Longitud - 995,1 km. Concedente: Ministerio de Transportes y Comunicaciones - Lima. Concesionaria: IIRSA Norte S.A.

En los Andes, a 4300 metros de altitud, pobladores de la comunidad Mallma



Planta de saneamiento en Chimbote





[S A N E A M I E N T O]

*Odebrecht construyó sistemas de
agua potable y saneamiento en Chimbote,
Lima, Trujillo y otras ciudades, y sigue
comprometida con el sector*





En el litoral desértico de Ancash está ubicada la ciudad de Chimbote. Destruída por un terremoto en 1970, fue reconstruida, creció desordenadamente y se acumularon problemas. En 1991 fue arrasada por una epidemia de cólera. En aquella época no había abastecimiento de agua potable, tratamiento de aguas residuales, servicio de recolección de basura, ni ningún tipo de saneamiento. Acudieron al hospital La Caleta médicos venidos de todas partes. Dicho hospital atiende hace 60 años a las personas que viven en situación de extrema pobreza. Desde entonces, la situación mejoró. Hasta hace poco la región central de la ciudad y los barrios residenciales más antiguos recibían agua corriente durante periodos de dos a catorce horas diarias. En muchas zonas el agua era distribuida en camiones cisterna.

En el 2005 y el 2006 Odebrecht construyó un servicio de tratamiento y suministro de agua potable. El resultado es registrado en el hospital La Caleta: en un año, la mortalidad infantil se vio reducida a la mitad. “Hay claros avances”, afirma el jefe del departamento de pediatría del hospital, el doctor Juan Rosado Benítez. “La higiene y el saneamiento tienen una relación directa con la salud”.

Actuamos donde la población necesita mejores condiciones de saneamiento e higiene

Saneamiento en el Perú

Hace cerca de 15 años, solamente un 4% de la población del Perú contaba con agua potable y tratamiento de sumideros. Odebrecht ya actuó en 10 proyectos de saneamiento en el país. Uno de ellos quedó como muestra de la determinación de la empresa. Fue en el 2004, en la obra de los servicios de agua potable y alcantarillado de Lima, cerca del aeropuerto. La empresa no lideraba el consorcio responsable de la construcción y su socia entró en concordato, dispensó a 500 trabajadores y abandonó los sitios de obra. En menos de un día, sin saber exactamente cuáles eran los problemas, Odebrecht decidió finalizar la obra con calidad en el menor tiempo posible. Se restauró el crédito, la productividad de los trabajadores se vio multiplicada por cuatro y el servicio fue entregado en ocho meses.

El jefe del departamento de pediatría del Hospital La Caleta, en Chimbote, el Dr. Juan Rosado Benítez, verifica en la práctica lo que revelan las estadísticas: un año después de las obras de saneamiento, la mortalidad infantil se redujo a la mitad

Hoy en día en Lima, como en otras partes de Perú, aún se necesitan obras de saneamiento. Odebrecht busca viabilizar nuevos proyectos, pues según el Banco Mundial, cada dólar invertido en saneamiento representa un ahorro de US\$ 4 en tratamientos de salud.

Gestión social integrada

Odebrecht pretende asimismo que los beneficios que traen su presencia vayan más allá de la mejora de la salud. Es lo que se verifica en Iquitos, ciudad - capital de Loreto, donde sólo un 50% de los 500 mil habitantes tienen acceso a agua potable y las alcantarillas están a cielo abierto. Con la construcción de una nueva planta habrá más acceso al agua potable. Odebrecht desarrolla además, con la municipalidad, proyectos de capacitación para que las lavanderas que utilizan los ríos para lavar la ropa se organicen en microempresas, con lavadoras adquiridas a crédito. También se estimula la formación de organizaciones para producir y comercializar frutas y artesanías.



El programa Centinelas del Agua lleva educación sanitaria y ambiental para niños en Iquitos

Ocurrió un movimiento semejante en el periodo de construcción del sistema de agua potable de Chimbote. Odebrecht promovió entre la población talleres de capacitación técnica de trabajadores y proyectos autosostenibles. Organizó actividades deportivas para los niños que tuvieron oportunidad de aprender valores como disciplina, esfuerzo personal, trabajo en equipo y honestidad, que integran las bases de la Tecnología Empresarial Odebrecht, con el propósito de alejarlos de los riesgos de ambientes de la pobreza urbana. En consecuencia, los pobladores de Chimbote pasaron a comprender la importancia de tareas desarrolladas por la juventud, las familias empezaron a integrarse mejor y se elevó la autoestima de las personas, al igual que sus ingresos. Se espera que suceda lo mismo en Iquitos y donde Odebrecht esté presente.

Obras de Saneamiento

Planta de Tratamiento de Agua Potable, Trujillo, La Libertad. Contratante: Instituto Nacional de Desarrollo (Inade)

Plantas de Tratamiento El Cortijo y Covicorti, y Estaciones de Tratamiento de Vista Alegre y Buenos Aires, Trujillo, La Libertad.

Contratante: Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de La Libertad (Sedalib)

Emisores El Cortijo, América Sur, Vista Alegre y Buenos Aires - Trujillo de La Libertad S.A., Trujillo, La Libertad. Contratante: Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de La Libertad (Sedalib)

Proyecto Marca III, Junín.

Contratante: Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Lima (Sedapal)

Planta de Tratamiento de Aguas Residuales San Juan-Huáscar, Loreto.

Contratante: Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Lima (Sedapal)

Planta de Tratamiento de Aguas Residuales San Bartolo, Lima.

Contratante: Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Lima (Sedapal)

Nuevas Conducciones de Uso

Conjunto del Callao, Callao, Lima.

Contratante: Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Lima (Sedapal)

Rehabilitación de Sistemas de Agua y Desagüe del Callao, Callao, Lima.

Contratante: Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Lima (Sedapal)

Laguna de Oxidación Sur de San Bartolo, Lima.

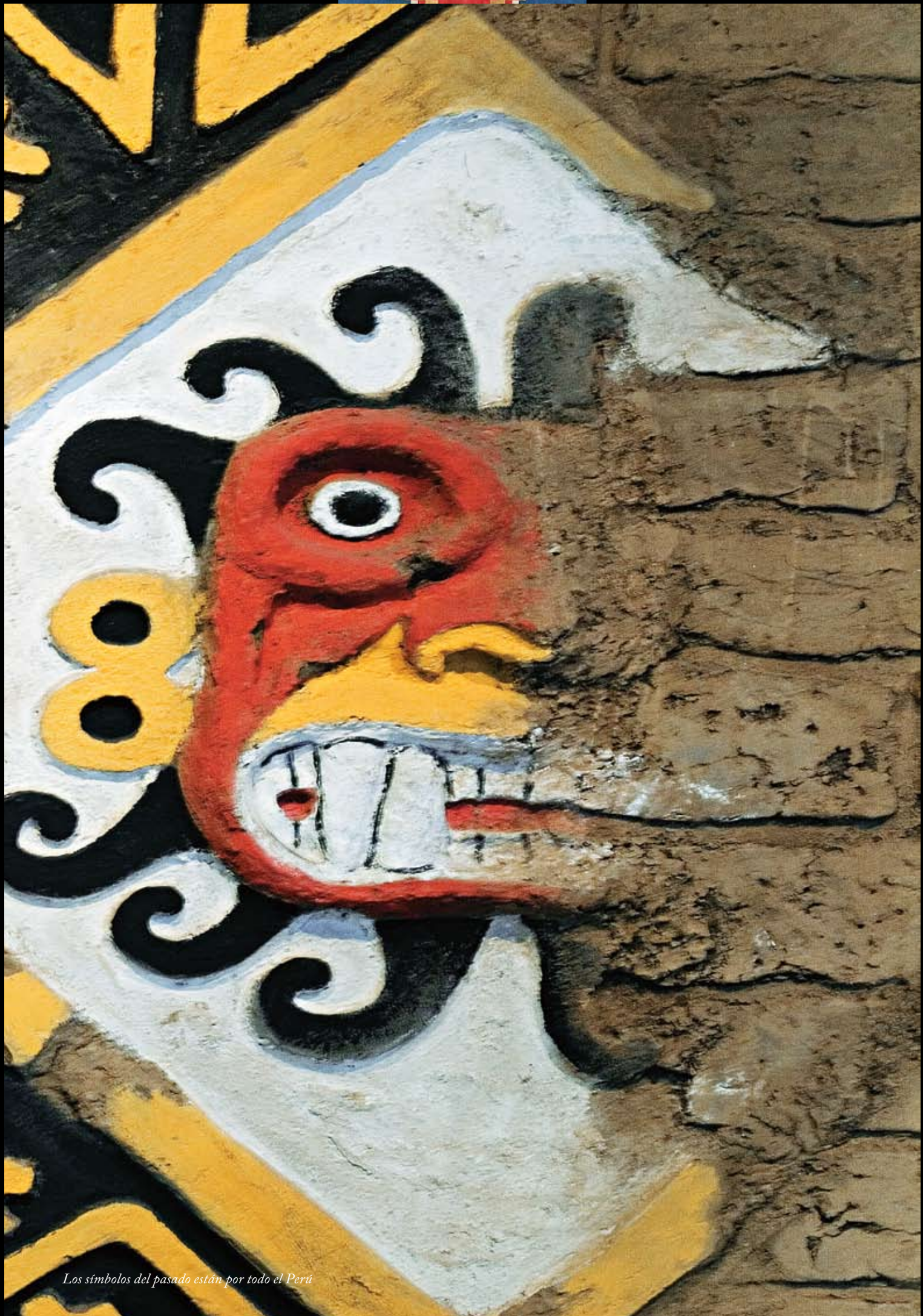
Contratante: Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Lima (Sedapal)

Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Lima, Callao,

Lima. Contratante: Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Lima (Sedapal)

Sistema de Agua Potable de la Ciudad de Chimbote, Ancash. Contratante: Programa de Apoyo a la Reforma del Sector Saneamiento (Parssa)

Ampliación y Mejoramiento del Sistema de Agua Potable de la Ciudad de Iquitos, Loreto. Contratante: Empresa Prestadora de Agua Potable y Alcantarillado Sedaloreto S.A.



Los símbolos del pasado están por todo el Perú



[CULTURA]

La preservación de la cultura es uno de los principales elementos de generación de auto estima de un pueblo, y como tal es la base para el desarrollo sostenible



La tumba del Señor Sipán, en Chiclayo

En el planeamiento del proyecto de irrigación Trasvase Olmos, en Lambayeque, Odebrecht previó la posibilidad de dificultades: las obras están ubicadas en la zona del sitio arqueológico de la civilización preincaica de la Cultura Mochica. Este pueblo vivió hace dos mil años y desarrolló la agricultura en tierras desérticas gracias a la construcción de una red de canales de riego, algunos de ellos aún útiles. En la actualidad, todavía, la mayor parte de la región es improductiva por falta de agua. Así, se van abrir nuevos canales, para que la tierra vuelva a ser fértil.

Para los ingenieros de la Organización esta situación no es novedosa. En los años 90, cuando las obras del proyecto de irrigación Chavimochic estaban a un ritmo acelerado, se descubrió que había una pirámide a la salida del túnel principal. El área fue aislada, se rehicieron los planos, y los ingenieros desviaron el canal sin retrasar el cronograma. Y se pudo preservar la más antigua ciudadela de tierra del mundo, la de la civilización preincaica Chimú, uno de los más importantes sitios arqueológicos de Perú, Patrimonio de la

Ayudamos a preservar la Historia y el Patrimonio Cultural de Perú

Humanidad reconocido por la UNESCO. Además, Odebrecht patrocinó conferencias y publicaciones acerca de los descubrimientos y construyó el primer edificio del Museo del Sitio de Chan Chan, en Trujillo, donde se encuentran el material arqueológico y réplicas de lo que fue descubierto en el sitio Chimú.

El arqueólogo Walter Alva, que trabaja en el sitio desde 1975, cuando fue nombrado supervisor de los monumentos históricos de Lambayeque, sabía que había mucho que hacer para que las obras de la modernidad no destruyan la memoria de la formación del pueblo peruano. Él pasó los últimos 20 años en investigaciones. A finales de los años 80 descubrió las tumbas de dos de los jefes de la Cultura Mochi-

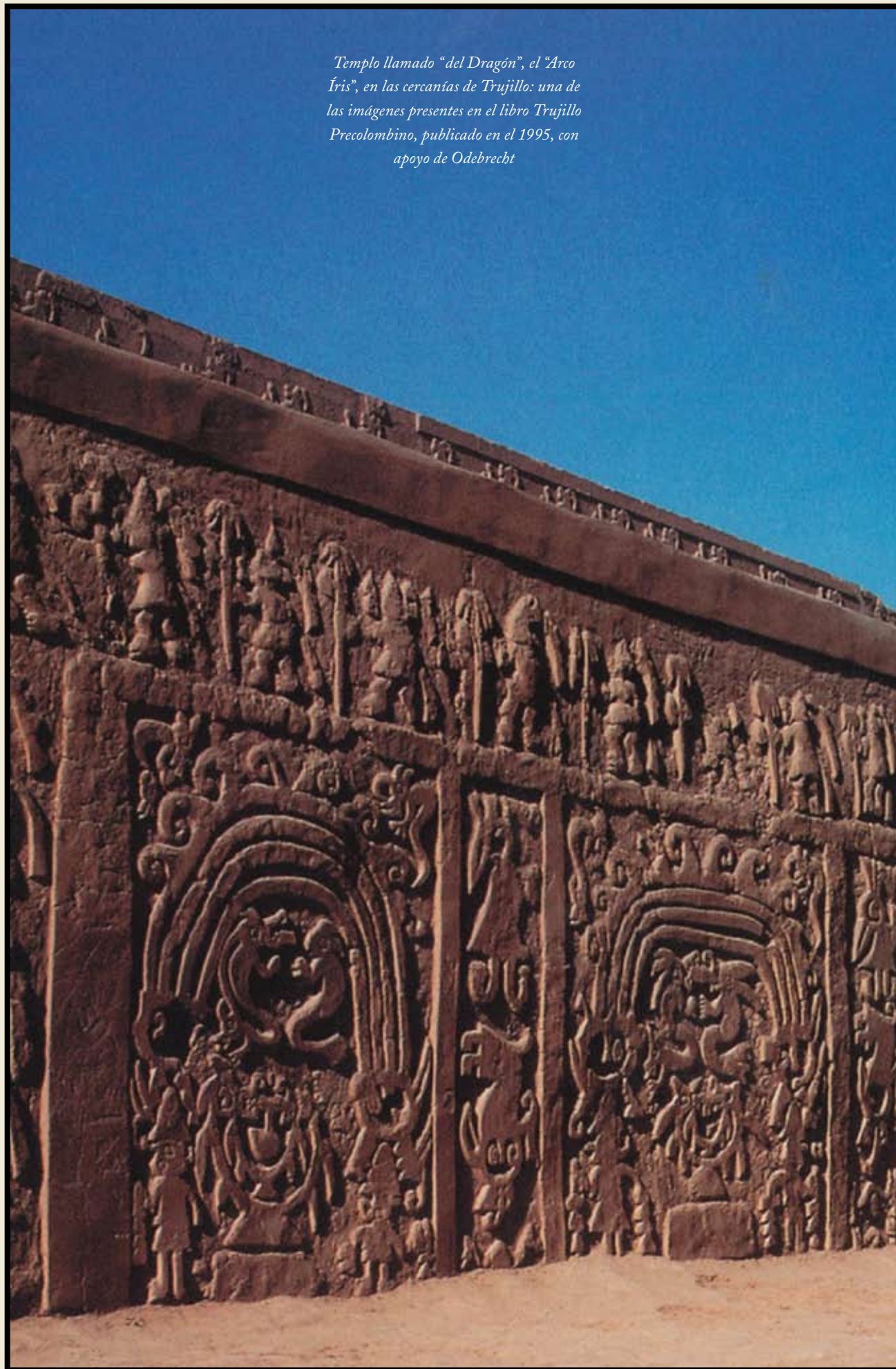
ca. Los análisis demostraron que había una línea hereditaria en la dinastía del imperio, y que los mochicas formaban una sociedad organizada como la del Egipto antiguo. Tenían tecnología para construcción de grandes obras y sus canales, pirámides y murallas de barro están expuestas a la intemperie. En los últimos cinco años, un promedio de 12,000 turistas y un total de 139,000 personas visitaron el Museo Tumbas Reales de Sipán, en la ciudad de Chiclayo. “El descubrimiento de las tumbas logró la revaloración de la identidad de la población y motivó expresiones culturales, educativas, económicas y turísticas”, dice Alva.

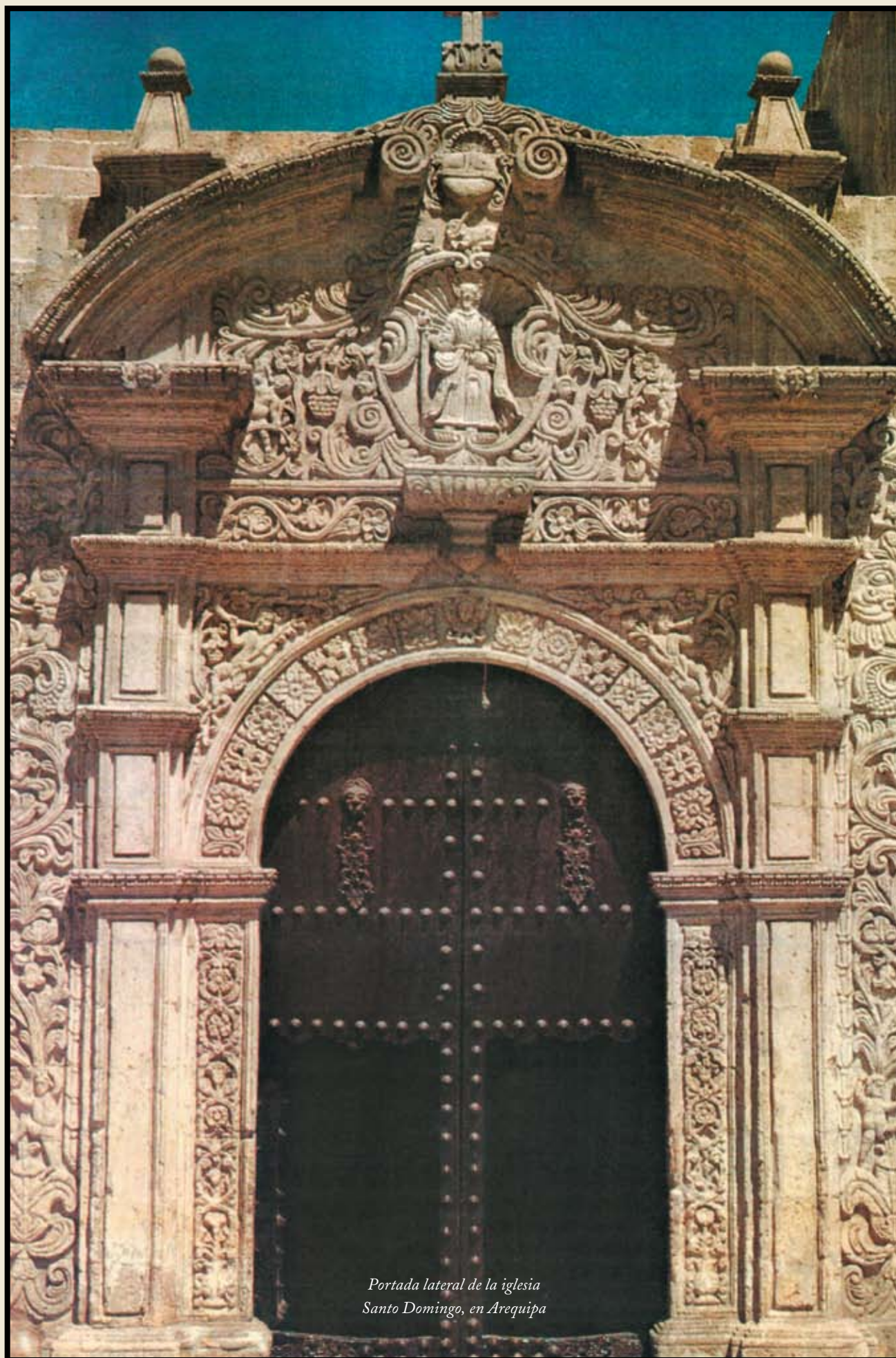
A principios de julio de 2007, Walter Alva, descubrió una tumba más, de un jefe mochica. El trata de adelantar la investigación y el relevamiento de los puntos fundamentales de la civilización preincaica para no retardar las obras de Olmos. “La arqueología sólo tiene sentido si nos permite comprender a la gente. Y como lo que importa es la gente, hay que trabajar rápido, para no obstruir el progreso. Esta es una zona pobre que necesita desarrollo”, enseña.

El arqueólogo Walter Alva, que dirige las investigaciones en el sitio arqueológico de Moche, empezó, en mayo del 2007, una nueva etapa. “Hay que saber cómo vivía la gente que formó la población y la cultura del Perú moderno, pero no podemos postergar el progreso”, afirma.



*Templo llamado "del Dragón", el "Arco
Íris", en las cercanías de Trujillo: una de
las imágenes presentes en el libro Trujillo
Precolombino, publicado en el 1995, con
apoyo de Odebrecht*





*Portada lateral de la iglesia
Santo Domingo, en Arequipa*

Libros y Talentos

En 28 años Odebrecht no sólo conoció Perú, su cultura y su historia, sino que trató de registrar y divulgar sus bellezas y su rica diversidad. Se ocupó de la publicación de dos libros sobre Arequipa y Trujillo. *Arequipa*, de 1988, reúne 394 imágenes que registran el acervo cultural, histórico y artístico de la región. *Trujillo Precolombino* fue publicado en 1995, cuando Odebrecht completó 15 años en el Perú. Es una compilación de creaciones de los habitantes de esa área antes de la llegada del conquistador español Francisco Pizarro: reproducciones de obras de arte, arquitectura y utensilios domésticos representativos de las culturas indígenas.

Odebrecht patrocinó asimismo la publicación del libro *El País de las Lagunas*, una producción editorial del Servicio de Agua Potable y Alcantarillado de Lima (Sedapal) en homenaje a las comunidades campesinas de la Sierra Central, Provincia de Yauli, que destaca la belleza de la puna de Junín, en especial la de sus lagunas.

Más recientemente, el concurso nacional Talentos Anónimos que tuvo lugar en el 2005 con motivo de la celebración de 25 años de Odebrecht en Perú, convocó a periodistas a los efectos de identificar a algunos personajes quienes, en forma

anónima, contribuyen con la comunidad. Algunos de ellos pasaron a ser conocidos por sus nombres y apellidos. Así fue que las diez crónicas consideradas las mejores por el jurado conformado por profesionales e intelectuales de renombre fueron recopiladas en el libro y video *Talentos Anónimos*: un homenaje de Odebrecht a los peruanos.

Preservación de la cultura

La ciudad de Ocongate está ubicada en las faldas del Nevado Ausangate que, con sus 6,348 metros de altitud, es la segunda montaña más elevada del continente y lugar de paso de innumerables turistas que visitan la imagen del Señor de Coyllur Rit'í (Nieve de Estrellas, en quechua). Está ubicada también en la carretera Interoceánica Sur, cuyo movimiento ha aumentado desde que Odebrecht empezó las obras de mantenimiento y construcción.

Allí se realiza desde 1780 una de las fiestas religiosas más concurridas del Perú. La obra de la carretera ha creado tamaña expectativa de crecimiento en el número de visitantes y devotos que el Instituto Nacional de Cultura decidió restaurar el Templo San Pablo de Ocongate, una edificación del siglo XVI con pinturas mu-

rales de expresión artística mestiza que corrían el riesgo de deteriorarse.

En este caso, la obra de ingeniería de Odebrecht estimuló a personas e instituciones a invertir en un bien cultural.

Contribuciones Culturales

1988 – Publicación del libro *Arequipa*

1990 – Patrocinio de la construcción del Museo de Sitio de Chan Chan en Trujillo

1995 – Publicación del libro *Trujillo Precolombino*

1999 – Patrocinio de la publicación del libro *El País de las Lagunas*

2005 – Promoción del concurso nacional de periodismo *Talentos Anónimos*, con recopilación de diez crónicas en texto y video



Libros publicados en Perú: un aporte importante para la preservación del patrimonio histórico, artístico y cultural del país

Administradores de Odebrecht Perú

Director Superintendente

Jorge Barata

Responsables de Contratos

Erlon Arfeli, *Trasvase Olmos*

Guillermo Vega, *Sistema de Agua Potable de Iquitos*

Rodney Carvalho, *CDB Melchorita*

Antônio Martorelli, *Eje Multimodal Amazonas Norte*

Luis Weyll, *Corredor Vial Interoceánico Sur*

Sergio Panicali, *Corredor Vial Interoceánico Sur (Tramo 2)*

Marcus Felipe Aragão, *Corredor Vial Interoceánica Sur (Tramo 3)*

Maurício Cruz, *Mercado*

Éder Ferracuti, *Mercado*

Responsables de Apoyo al Sistema Empresarial

Pilar Baella, *Comunicaciones*

Luiz Cesario, *Equipos*

Eduardo Gedeon, *Jurídico*

Raymundo Serra, *Desarrollo de Negocios*

Edson Lemos, *Administración y Finanzas*

Luiz Fernando Santos, *Inversiones*

Juan Andrés Marsano, *Inversiones*

Delcy Machado Filho, *Relaciones Institucionales y*

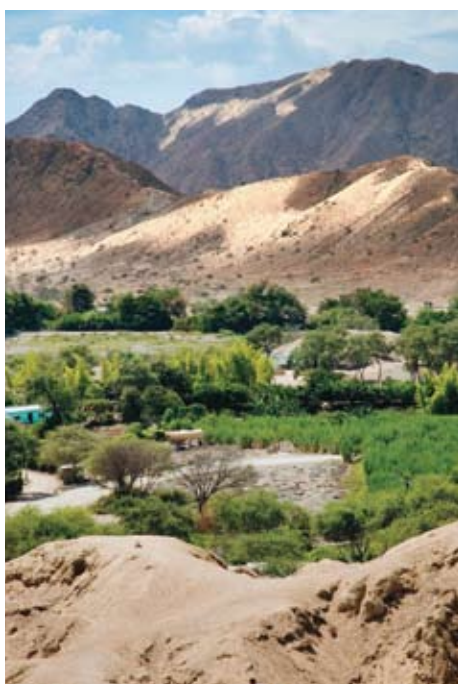
Responsabilidad Socio-Empresarial



ODEBRECHT PERÚ

LINEA DEL TIEMPO

*Lo que ya
producimos y
lo que estamos
haciendo*



ODEBRECHT PERÚ

LINEA DEL TIEMPO

*Lo que ya producimos y lo
que estamos haciendo*



[1979]

Central Hidroeléctrica
Charcani V, Arequipa

[1988]

Proyecto Especial
Chavimochic etapas I y II,
La Libertad

